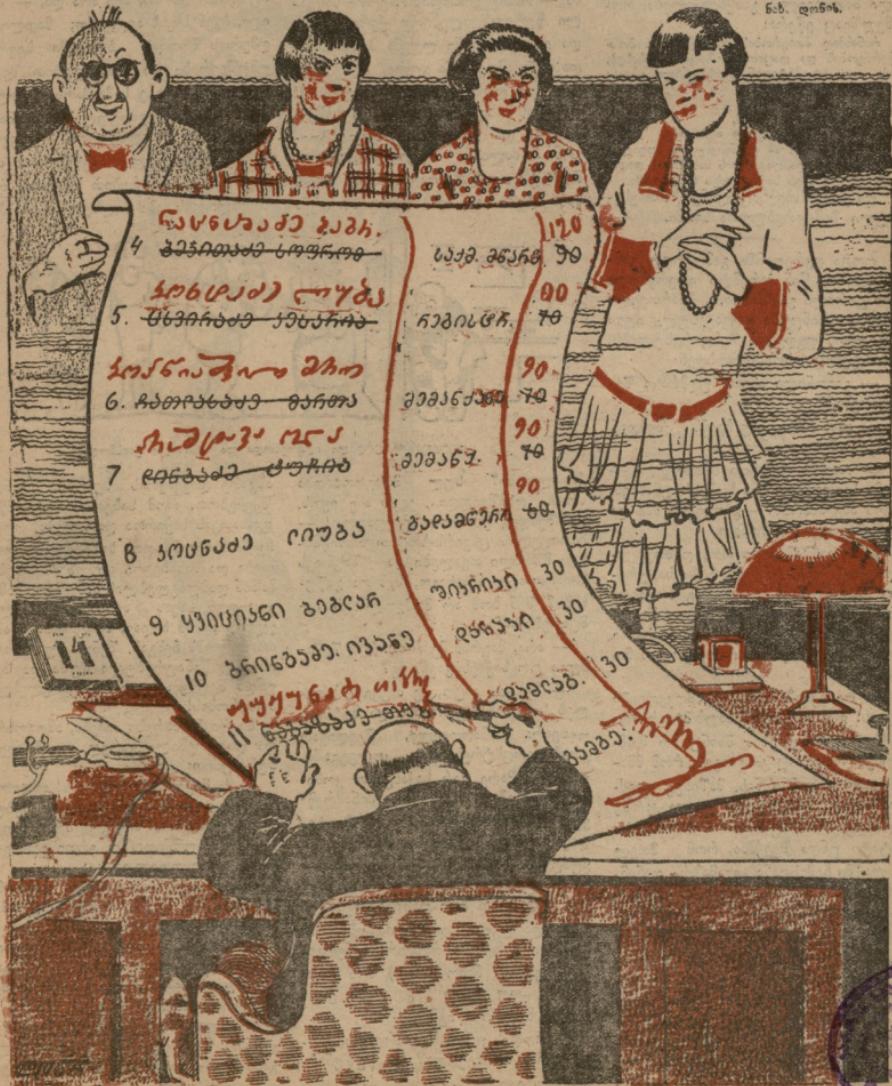


କୁଳାଙ୍ଗ ପାତାଳମୁଦ୍ରା

ପ୍ରମାଣିତ.



(օ. Եյրովո մշտակ զբարձր)։

გულაგებატკივარი გაროველი

- ହାତଲାବାଦ୍ବେ କରିବା,
୨. ପ୍ରେସର୍ ମେଲାରିଆ
୩. ପ୍ରେସର୍ ମେଲାରିଆ
୪. କ୍ଷେତ୍ରକାଳୀନ ପ୍ରେସର୍ ଟାଙ୍କରଣି,
ପ୍ରେସର୍ ଟାଙ୍କରଣି ଏବଂ ପ୍ରେସର୍ ଟାଙ୍କରଣି କିମ୍ବା ଲୁଗ୍-
ରାନ୍ (୧. ୦. ଲୋଲାଗ୍ରେନ୍‌ସି ଲୋଲାଗ୍ରେନ୍) ଡାକ୍-
ଶ୍ଵରାଜ୍ ଏବଂ ପାଇପାର୍କ୍ ପାଇପାର୍କ୍ (ମର୍କ୍‌ଫିଲ୍ଡିଂ)
ଦୁ କ୍ଷେତ୍ରକାଳୀନ ପ୍ରେସର୍ ଟାଙ୍କରଣି ମର୍ତ୍ତାବ୍ୟସ୍-
ବ୍ୟାଲ୍ ମେଲାରିଆର୍ଥୀରୁ ଉପରେ କରିବାକୁ

— გაგონილა ასეთი ულმრთო შე-
ზეირება?!

— აბა, ნახავ, თუ ჩეენს შემდეგ
აუკისიანები არ მიიღოს!

— ରୂପକୀ—ଶ୍ରେଷ୍ଠମା ମହାନ୍ତର୍ଯ୍ୟାଲ୍ୟ—
କ୍ଷେତ୍ର ସାଂଦ୍ରମୂଳକ କୋଣ କୁଣ୍ଡ ଏବଂ ଶ୍ରଦ୍ଧାକୃତି,
କୁଣ୍ଡ ଏବଂ ଅଧିକମ୍ବଳକୀ—ଗୋପ୍ୟକୁ ମାନ ଓ
ଚାନ୍ଦିଙ୍ଗ୍ରେ ପୁଣି ପାଦନାଲିଙ୍ଗ.

— ରା ହେବା ? ରାମଦ୍ଵାରା ମିଳିଯନ୍‌ଡଲ୍ଲାର
ବ୍ୟାଙ୍ଗୀ ? ତୁ କୌଣସିଲୁଗାର୍ଥୀ ଏହି କିମ୍ବା
ବାହ୍ୟରେ, ମିଳିଯନ୍‌ଡଲ୍ଲାରାକୁ ଏହି ଏହି ପରିମାଣରେ
ବ୍ୟାଙ୍ଗୀ ହୋଇଥାଏ ଏହା ହାତରେ ହୋଇଥାଏ
ଅର୍ଥାତ୍ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

სწორედ ამ დროს კარები გაიღო
და ურთდროულად შემოვიდნენ:

— რას გვიანდენებთ? — რა გნებათ?
დაბრძნდით! — მიუთით მშართვე-
ლობა ხავანიძემზე.

— ଦାତ୍ରୀ... ଦାତ୍ରୀ... ଦାରୁନାଳୀ... — କ୍ଷେତ୍ରିଙ୍କ
ଅମିଶିଲାଙ୍କାରୀଙ୍କ ଦାମଲାଙ୍ଗବ୍ୟାଳିଶିଳ୍ପ ହୋଲ-
ଦା... ହୋଦ ହୃଦୟରେଣ୍ଟିରେ ହୋଲା ଦାରୁନାଳୀ
ଲା ଦିଶରୀଲାଙ୍ଗୋଲାଙ୍କାରୀ ହୋଲା ହୃଦୟରେ ଦାରୁ
ଦା ଯେ ଯୁଗ ହେବିଲା ଲୁହିମା ହେବିଲା...
ଦା ଦିଶା ଅମିଶିଲାଙ୍କାରୀ ହେଲା...
— ଓସ, ଦିଶିବାରେ, ହୋ ଦା ଶିଖନ୍ତେରୀବାରୀବା ?
ଦାମିଶିଲା ଦିଶା ରୁକ୍ଷାରୀ, ଯଦିଏ ଯେ ମିଶିଲା-
ନିରାପଦ ରୋ ହୋଲାଙ୍କାରୀଙ୍କାରୀଙ୍କାରୀ ମିଶି-
ଲାଙ୍କାରୀ... ଦିଶାଲାଙ୍କାରୀ ଶିଖନ୍ତେରୀବାରୀ, ହୋଲା
ହୋଲାଙ୍କାରୀ ରୋ ହୃଦୟ ? କୋହାରିବାରୀଙ୍କାରୀ ଦିଶାକୁ
ଦାମିଶିଲାଙ୍କାରୀ... ଓ, ଦିଶା ହୋଲା ଦିଶିବାରେ



ବୁଦ୍ଧିରେଣ୍ଟମୁଖୀ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ କାହାରେ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ

— օհօ, մացրած թյ հոգոնք Շեშտ-
մլուս որ սայմես ցավիցը?

— შე კარ კაცუ, მე თუკი ვასრულებ სამ თანამდებობასა და გრძელებულ გარი — მარიველი, შეეღინდებ კურუქვერი ცხრილების კალეგაზე, თავმდებომარე ვარ საქანქირი კომისიისა და ამავე ტროს — ზნარელუწყველი სამირნოვო კომისია, — და მიუხედავად იმისა, საჭიროა, მანიც კუკლებები საქმეს, — უნდა ჰიყოფადა სა და დამზადებლობას გრი ბირთვი. მათ ტყუილად ხარ დაწინაურებული სურავა და ტყუილად მოასაქეს შენი სტრატეგია და გენერალი გრიგორი ენერგეტიკი ულ მუშაოსა? ჩემო კარგი ხორ გაგრიდა: „ოუ ჩელლ გულობს, ქადა რომელ ხელებს, თ იქმევა“ —.

— ହେଉଥିଲା କ୍ଷମିତା କାରଣରେ କିମ୍ବା କ୍ଷମିତା କାରଣରେ କିମ୍ବା
— କ୍ଷମିତା କାରଣରେ କିମ୍ବା କ୍ଷମିତା କାରଣରେ କିମ୍ବା

შეტევის ნაცვლად მოგერიებასაც ვერ ახერხებდა.

ଲୋକେ ଜୀବିତରେ! ତାହା ଶୁଣି ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କିତା
ଓ ବୈଜ୍ଞାନିକ ସାହେଲମ୍ବିନୀରେ, ଏହାତିର ଜୀବିତର
ହିତ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ହେବା!

shanno

ერთობარის გამითაო...

ნახ. ნადარევიშვილის.



— ვისა ხედავ — სახლს მოძებო გამოლპიბი? შეა-
კეთო, თორემ ჩამოინგრევა და მოუღი ზემო სახროული
თავშე დაგაციფიოთ!

— თქვენ იყოთხეთ, თორემ ჩვენ რა გვაძირს? —
გადას მოვას შევარებთ!

ზ პ ი პ უ რ ტ ე ბ ი სახელმწიფო

ცატურისიძება კაჭიძება,
აკ წერა წელა წელა,
უამატებ თოშა ფარგლება
დასძინა დელა დელა,
კალმერი გვერდა ინალდება;
მილინგბებთა მისქაციში,
თვალი კეტა გამარინა,
ცულლა კოლინ მისადობა.

ცორა გატერდა ქარანა,
(ზავინა არის გარანა),
მისკოცბაუება შემსუბებლა,
მატრიცებით წარაით,
გორგაბურა თება წარათვა,
მოხევა შემთხვევა,
არტიტტება ულა არტა,
ფულა გვაკლა, რო მოგვერანა თვალი.
ლოპინგა გარიბ... და გამორინა
მის ჩასაჭრობა, როგორც გრიგორი.

„პრელიუდი ები“

1. „სანარადი სტუმარი ესტუმარი
მწერ გადამარა... აერ ნაბარიც
უკვე მაძლაიბი სტელა ბრძნდება,
სმინ ყიფნა, ხმება, ძაბლი
და ქრიმულით შარ ყრუცელა,

სდგას მერაბშირე — გოგო ქარავან,
გამუცული და განკვირი,
აფელინერებს მასტნივ და მარჯვინივ,
მაგრავ არა სწორი ვირი!

უცებ მოიმა ცხენის ფეხის ხმა,
ერ უნდა იყოს თუ არ სტუმარი?
უწუთაც კიდევ და გიგლის გვერდს ეჭა
შინი ცოლის მა დ მეგობარი.

„ოპო! სპილენძომ! — შესხახა გვალომ,
რა „გამებარება“... შენ რომ ხარ თადე?
მე წამირიდნ ვირს მოველილი,
და, აა, კიდეც გამიმეტება!“

2. „როვანტიპა“

არც იყო შინდა, არც იყო დოლა
(დლესაც მეონია მე ის სახმერი),
როს შემოველე კარტბა ფრინილით
ამ დროს რაცა შენ არ გვაუდა შანა.
შევტროთ, ძიტერასა ჩემთ ფოტინ,
როცა მე ხელი წიგიპრინი,
მიიხახა: „რუკა პროჩი ასა, ქარაკა“
და ჩიასუერობე თავის მარათ.

დედაო ლეთისაც, მწერ ფოტინ!
ვით ჩემბერლენის ბარამა და დაზრდა,
ერც გადამეტება შენსკენ ლოდონი,
ვით რეტორიზმ ლოდონი კარტას!
ენგარათ ლელვით გატაცებრას!
ეკენენგონიერი მიტერდა გული,
დაკვებე შენ წინ და გავიმღავნე
გულის წალილ უჩილო დებული!

ისე შეცუთოდა, ისე გაცხარიდა,
რომ მე გავმარები ისე ვით ლელი.
„არა გრაცებიათ? ეგ რა მიასიათ?
განა, მე თვენგნა მის მოველილი?
ახ, ბოე მით, ქმის მეგობარი..
მეცენამ რათ არ გადამუნებული,
კალე კარგა, რომ მეტომ შეარი
გათხებებდე არ დაბურულება.
ფარგაზაც დაა... ლეტირა მოგვალი,
ახლა გვაკლა, რო მოგვერანა თვალი.
ლოპინგა გარიბ... და გამორინა
მის ჩასაჭრობა, როგორც გრიგორი...“

დონ-კიხოტი.

ა ბ ა დ ა ბ ც ლ ა რ ე ბ ი

გამოცხადებული იქნება

პ რ ე ც უ რ ს ი

મુખો એ મુખો

၁၆၅

სპილო და ჯორი

ତରିପତ୍ର ପ୍ରକାଶନୀ ଏହିପରିବା
କୁ ଏହାବେ, କୁଣ୍ଡଳାଗ୍ରାମରେ,
ଏହା ଦାର୍ଶନିକରେ, ମେ ବ୍ୟାପାର
ଅର୍ଥପାତ୍ର ଯାହାକୁ ଏହି ମିଳିବ୍ରାତରେ—
ଶଙ୍ଖରୂପ ଗାନ୍ଧିଶ୍ଵରରେ: ଏହା କ୍ଷୁପାତା,
ଫ୍ଲାଙ୍କର ନିର୍ମାଣ ସମ୍ପଦରେ,
ଶରୀରର ମନ୍ଦିର ଏହା କୁଳାଳା,
ଏହି ମିଳିବାଗାନ୍ଧି ଏହା ବନ୍ଦିକୁ

ସବୀଳୀ ରୁ ଜୀବନ୍ ପାଶିନ୍ଦାତାଙ୍କ
ଶୁଣୁଟର୍କାରୀ ଶେର୍ବିନ୍ଦି ଯାମିତଥିଲା
— ରହିଲେଣୀ ଏହି ଆମ ଥିଲୁଣରମନୀଳ
ଶେର୍ବିନ୍ଦାକୁ ଆମିତଥିଲା ?
ବେଳିଲାଗ ବେଳିକା : „ଜୀବନ୍ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘଣ,
କୁ ତୁ ଏହି ଘୟାଲିନୀ ଫଳିନ୍ଦା,
କିମ୍ବା ଶେର୍ବି ଉଚ୍ଛବି ବେଳିକା
ଏହାକିମ୍ବା ମେହିନ୍ଦିନ୍ଦା ?
ଶୁଣୁଟର୍କାରୀ ବାରୀ, ମାଠିନ୍ଦିଗ୍ରୀ,
ହାତୀ ନିର୍ବିଦ୍ଧି ଆମିଲା ?
ଦିନିର୍ଦ୍ଦିନୀ ମାତ୍ରାକୁ ଯୁଦ୍ଧା, ଅଟ ଟଙ୍ଗାକୁ
ଫଳିତାକୁ ଉପରେ ଲାଗିଲା ଏହି ସଫଳାଙ୍କ。
ଏହି ନାହିଁ କାରାଗାଲାବୀ, ତୁ ଦର୍ଶନ
କରିବାକୁ ଥାବା ଏବଂ ପାଇବା ?
ତୁ ଯତ୍ପର ଜୀବନ୍ ବାରୀ, ବେଳିଲାଗ
ଏହା, ଏହି ମୋର୍ଦ୍ଵା ତୁରିଲୁଣାବା ?“

ՀՅՈՒԽՈ յանհուսեած քարհուլաց
շառակ թօնելցած Մեյքահա;
Մըքպուրա և սովորան կրայունուտ:
„ՄՇՆԵ մըգածի ՄԵՐ ահա?!”
Սեզ հոմքելու Ցիվշէց
Մեյքած ՄՇՆԵ և Թահոնցու?

ଦେ କେବେଳି ମେହର ଗାସିନ୍ଦୁରେ,
ମେହରର ଲାଭରେ, ଉତ୍ତରବିନ୍ଦୁ
ଶ୍ରେଷ୍ଠପଦେଶୀ — ଜୀବନ୍ର କଥାଙ୍କ?
ଏହା କେବେ ଯେତେ, ରା ଦାଳାଳିବେ,
ରା କେବେଲେଖାନେବାଦ ମେତୁକାହିଁ?
କେବେଲ୍ଲିବେ ରା ଜୀବନ୍ର ସାଧନେ
କେବେଲ୍ଲିବେ ରା ଜୀବନ୍ର କଥିବିନ୍ଦୁ
ଗାସିନ୍ଦୁରୁଣ୍ଟା, କ୍ରମିନ୍ଦୁ
— ଜୀବନ୍ର, ରାହ ଲାଭନ୍ଦାତ ଶେରି କେବେ

ან, სპილო, შეი ჯორს ჩას ერჩი? მუქუნდობის ხარი ინიციე, გაუ-ღარი, მცრავარი; დრო მოვა — ძრიტი აზოგდებულობის როგორც ჩოდ მავნე მცრავარის! „პატ უკნაური რა არის, ხოზიავებული?“ — შემცირებშით, არაფერი ის იმით; ისე კი... თვითმიმ მისკლებით: სპილო გრიტი პარტა, და მეორე კი — ჯორია *) ვასნენგობის თარივე, ესევ უდავო, სტორია. ერთს ჩებაბლოიერს ეტუვიან, სპილო კორობა მეორეა. სპილო კორობას ჩებულობს, სპილობას კოთომ — გუვერნი; ხალს პირიღებან ჩას არა, ვინ შოთების აბა ერთა არავანა ნებას აღლევს ლიონებს დატანებულო თმენითა.

ସାଇଲିନ ନଦୀରେ:—ଅଳଙ୍କଳ ପା
ଶ୍ଚ ଶେରିଗାଂଶ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ,

ନେଇବେ ଗାନ୍ଧୀଙ୍କରଙ୍କ
ନେଇବେ ପ୍ରମାଣିତ ହେଉଥିଲା...
ନାହିଁ, ମେ ମାର୍ଗରୁ, ମେ ମାର୍ଗରୁ—
ଜୀବନରେ କୁରିଶୁଣିବି ଦୂରିଶୁଣିବି—
ଏ କୁଳିଯାର ଟାଟାନାନ ଲିନ୍ଦବ୍ରଦ୍ଧିଶବ୍ଦୀରେ * * *
ଏବେ ନେବା ମିଶ୍ରପ୍ରମାଣ ଲାବନ୍ତିର ମିଳିବା
ଏବେ ଲାଗା ପ୍ରମାଣକା
ଲୁପ୍ତିରେ ମେରାଠା ମେଲ୍ଲାନା,
ନେଇବେଇବେ — ବୁନ୍ଦ କ୍ଷିଣିତ ବେଳେ
ଓରୁଳୁବେ
କ୍ଷାପିତା ଏତୁତର ସାକ୍ଷିତାରେ * * * ଏତୁ
କ୍ଷାପିତା?

କେବଳ ନାହିଁ ଗ୍ରାମରୁକ୍ଷେ, ମୁଣ୍ଡରୁକ୍ଷେ,
ଜୀବରୁକ୍ଷେ ଏବଂ ସାମଲ୍ପକ୍ଷ କାମାତା
କାରାବା କ୍ଷାନ୍ଦା ଗ୍ରାମରୁକ୍ଷେ,
ଯୁଦ୍ଧ ମୁଣ୍ଡରୁକ୍ଷେ ଥାବାତା,
କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ର
ଏ ସାମଲ୍ପକ୍ଷର ଏ ଦାରୁଳୁ,
ପୁଷ୍ପରୁକ୍ଷେ ତ ଏହା ପୁଷ୍ପରୁକ୍ଷେ
ଅପ୍ରକାଶ କରୁଥା-କାବାଲୁ.

ବ୍ୟାକ୍‌ଗ୍ରାମୀ
୧) ଅଶ୍ଵିନ୍ଦୁରେ ଉପିନ୍ଦ୍ରାତ୍ମିଲୁଙ୍କ ପାତ୍ରିଗୁଡ଼ିକ ପ୍ରି-
ଦ୍ରିଷ୍ଟ ଏବଂ ଅଶ୍ଵିନ୍ଦୁ ଜ୍ଞାନୀ, ବ୍ୟାକ୍‌ଗ୍ରାମୀ ହୃଦୟପଦ୍ମିଳୀଙ୍କାଶ-
ପାତ୍ରିଗୁଡ଼ିକ ପାତ୍ରିଗୁଡ଼ିକ ପାତ୍ରିଗୁଡ଼ିକ
୨) ଲକ୍ଷ୍ମୀଚନ୍ଦ୍ର କୁମାରିଲୁ ଶ୍ରୀଗୁଣିକାଂତ, ଏଣୁ
ଲମ୍ବା ଶିଥାର ଦୁର୍ଗାକାଳ ଶିଥାର
୩) ଉତ୍ସବିନ୍ଦୁ ଶକ୍ତିଲୁ ଅଶ୍ଵିନ୍ଦୁରେ ପାତ୍ରିଗୁଡ଼ିକ
ସଂସକ୍ରମୀ

A small, dark, irregular shape, possibly a piece of debris or a hole, located near the bottom left corner of the page.

ၬ၃။ နာဇာရွှေမြေပြေး



ବାରି କାନ୍ଦାଳୀଙ୍କ ପାତା

କୋଣାର୍କ

„ევროპის ბევრ სახელმწიფოებში დაუკავშირდება გა-
ფიცვები“.
(გაზეთებიდან).



პოლიციელი: — თქვენ ამატებულებავ, ყოვლივე საშუალება და იარაღი მზადა მაქს იშათ მოთხოვნილების დასაქმიყოფებლად!

A decorative horizontal border at the bottom of the page, consisting of a repeating pattern of stylized, rounded shapes resembling petals or leaves, rendered in black ink on a light-colored background.

ოთხი წელიწადი, რაც საზღვაოგარეთ მივლინებული კავშირი უშორინა „ტარტარიზი“-ს ჩადასჭინა მეტე ჩემი საერთაობის „ნინგაზმის“ ზედიწყვენით შესასწავლად და დამსალოვობისათვის.

జ ల్యాప్ డాటాబేస్ లో ఉన్నారు త్వరితమైన విధానాలు.

12 నొంగపెట్టాలి, కానీ నుండి 9 సాహస్ర మస్కుపు గందార్క-
శ్రీ జ్ఞానశిలా శ్రీమిశల్లు త్వరితమైన విధానాలు, సా-
చ్ఛా పంచమ్యుల్లా అంతాల్లా మొగారి ఎంతానుగు గందార్కులు,
శ్రీమిశల్లు ద్వారా నిర్ణయించిన అంతా వ్యాపకమైన శ్రీమిశల్లు, గుండా-
మ్యుగ్గా డా ల్యాప్ డాటాబేస్ లో ఉన్నారు గ్రహించిన విధానాలు.

మెర్కుర్ శ్రీమిశల్లు అంతా వ్యాపకమైన శ్రీమిశల్లు, సాంతా, అంతామ్ర,
సాంతామ్రా, శ్రీమిశల్లు, శ్రీమిశల్లు, శ్రీమిశల్లు డా శ్రీమిశల్లు, మింసమ్మిల్లు
డా మింసమ్మిల్లు అంతా వ్యాపకమైన శ్రీమిశల్లు అంతా వ్యాపకమైన
డా, "ప్రార్థారాంశు" - ను ఉద్ఘాటిస్తాడు క్వి గంగా శ్రీమిశల్లు, గుండామ్
ఎంతానుగు గుండార్కులు ప్రార్థమిల్లుని, రూపులుని శ్రీమిశల్లు.

ప్రార్థమిల్లు, శ్రీమిశల్లు నుండి ఏ శ్రీమిశల్లు? - తిఱికొని

శ్రీమిశల్లు కుటుంబములు శ్రీమిశల్లు మిలు.

— აბა რას აგბობ! შენი მოსკოვა მეწყინა კი არა,
სიხარულით „ცას ხელს ვაკლებ“. — მომიღო მან.

— ଏହା କୁ ଲାଗୁଥିଲାନ୍ତା, ଏହି ଶେର୍ପ୍‌ଯୁଗୀ?

— უთხარი კაცო, უთხარი, ეგებ გაშველოს! — წა-
მოიძახეს ს. თ-იამ და ონისამეგმ.

— რაღა უნდა უთხრა წამხდარ საჭმეს რა გამოაკე-

თებს? — და გადარეულმა ცხეირსახოცით ცრემლიანი თვალიბზ მოიწმენდა.

— თქვი რაღა, ნუ შეჯეტი ვირზე! — მუკლუგუნძა
წაკვრით შეუბდლვიჩა გას ონისიმებ.

— ალბად წაიკითხავდი ჩემს წერილს, „ტარტაროზაზი, „ვათ კუთხი კუმოების“ სათაურით! — ღაიწყო გადარეუ-

— ဒေါက၊ သူ မြှုပ်နည်း ရှိနာ နိုင် စ ဝန်ဆောင်ရွက် နောက်
ဂန်နိုင်ပျော်များ မိုးကဲ စံဆောင်ရာတဲ့ စိုးဘာ ဘာပို့ဆဲ၏။ ငိုးလျှောက်
တာ အံပြောင် ပွားဖွား ဆုံး၊ တော်းများ မွှေ့ဆုံး မိုးမိုး မြှုပ်နည်း။
“မြှုပ်နည်း ဥပမာဏမြောက် အာရာ မြောက် အာရာ မြောက် အာရာ မြောက်”။ ဒါ
မိုးမိုး မြောက်တဲ့ အာရာ။

ଏହି ଦ୍ୱାରକୁ ଏହାରେ ପ୍ରତିବନ୍ଦ ମିଳାଇବା „ଶ୍ରୀରାଧାରାନନ୍ଦା“-ରେ ଉପରେ
ପ୍ରକାଶ ହେଲାମ୍ବନ୍ଦିରେ ରୂପାଦ୍ୟଗ୍ରହିଣୀ ମାତ୍ରକିମ୍ବନ ଶ୍ଵେତପୁରାନୀଙ୍କରେ
ପ୍ରକାଶ ହେଲା ଯେ ମନ୍ଦିରରୁକୁଠାରୁଲା. ଅଛାର ଫୁଲିରାନନ୍ଦା, ଯୁଗ ହବୁ କଥା
ଦ୍ୱାରାରୁଲା. ଯେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହାରେ ପ୍ରଦୟନ୍ତରିଣ ମିଳାଇବା:

— მომეცით ინვალიდთა არტილირ დამკრძავა და
ბირჩო.

- მე მნილა დაქრიძოლავ ბიურის გავგა.
 - მე გამოიყარ.
 - მე კი წიაღია ვარ. თქვენ მე ალბაზ მიტონთ.
 - ვიტონით, ვიტონით, ამხანავი წიაღია პარიზ-ლონ, სასიცემომ!
 - გადასახლოთ, მე თქვენთან საშე მაქსი, როგორც გავიარ, დღეს თქვენ ამიტომ ამ გადასახლოს თავისა-ვას. გადასახლი ჩემი შეკვამარია, მე გავავი საში ყოფი-ლა საშე, თქვენ სცდებთ ამხანავ, გადასახლის წერი-ლი და გადასახლის გადასახლის განჩრისა-ვარით.

— ହେଉ ଗମନିକ୍ଷେତ୍ରପଦ କ୍ରାଚ୍ଛଲ୍ଲରେ ଦା ମୁକ୍ତଶ୍ଵରଙ୍କାଳ
ସାହ୍ୟଲୀଳ, ପ୍ରତିକଣ୍ଠରେ ଶୁଦ୍ଧାତ୍ମକାଙ୍କ୍ଷା ହୋଇଥିବାରେ ମୋହନୀଳ
ଦ୍ଵାରା ଦେଇଥିଲା ନନ୍ଦିତା ରୂପରେ ଗ୍ରାହକଙ୍କାଳେ, ହେଉ ଅନ୍ତରେ ମୋତ୍ଥିବା ଏବଂ
ଶୈଖଗ୍ରହିଲା, ଗାଲାହାରୁଲା ତାପି ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ ମେହାରୁ ଉପରେ
ମୋତା, ହେଉ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ, ହୋଇ ଗାଲାହାରୁଲାଥାରୁ ହୋଇଥିଲା
ମୋତା ଗମନି ମନ୍ତ୍ରକର୍ତ୍ତ୍ଵରେ ଦେଇ କିମ୍ବିତିମା ମେହାରୁ, ଏ ହେଉ
ପ୍ରାଣିତ — ଅଭ୍ୟାସପଦ ଦା କିମ୍ବା ତୀରିଲା ଲୋକଙ୍କାଙ୍କରୁ ଦା ତାଙ୍କ
ଦ୍ଵାରା ମହିମାରୁ.

— მე კადე გმირებობ, რომ თევნ შეცემას ხარ და გმირებობ, გადატენ ამ საქონისებს, რაც შეეხება მეტენსა და კერძო შესაფლავებელს შორის ბრძოლას მე და გადატენულ თევნებს მზარეულ ვართ და თევნების გაძლიერებას გასწიოთ?

— დღა, გვესმის, ამნანურ ნიანგა. მე შეური თქვე-
ნი სიცია, ვე გადასახურო — გალეონის თავისისა
გადაწყვეტილი გვესმის, რაც დღის უნდა მოგვეყვან სი-
რულეში და დაუკავშიროვო მეტეული ბორის სირდას და
ცეკვებს და განვითაროს სისულეებს ამ ექნა მოყვავე
დღა, მხოლოდ ერთი პირისათვის: უფრო და გადასახულობა
უზრდ დაგვიპრიოს მთავრობისძობაში. გა ჩვენ საქა-
ოცო, მშეობლისათვის! — და ტელეფონის მაღალ ჩამოყიდვა.

— ସାହେବ୍ ପାତ୍ରଙ୍କାଳୀଙ୍କ ନିର୍ମାଣକାରୀ ଦୟାତା,
ଗାଲାରୁଗୁଲୁ ତଥାଲ୍ଲୋଡ଼ ଗାନ୍ଧିରାଜୁନିର୍ମାଣ,
— ଏବା, ଏହିଲୁ କି ସାହେବ୍ ଶୈଖିଲାଗାନ୍ତି! — ମିଳମାରିବୁ ଏହି
ମିଳାନ୍ତି



კულტურულ უძრავი და ცეკვარი. მათ თავს მოიკინა და მოისახა, გათვალისწინებული უძრავი, რომელიმევია განვითარება, თუ არა ის მშენება, ის წუთმავა ეს განვითარება და გაზირებული ჩემი დასაუცდავება მას დაუკავშირება, იმენტ განვითარება უსრიალი ტერიტორია. რომელიმევია განვითარება კულტურული უძრავი და მოისახა (მათ თავს ის დასაუცდავებულია). ბრძლის უძრავი დათხრისტებით, მხრილი სიმიართვები უძრავი დარღვევას: მან კულტურული გათხრების ჩემი მიერაც და საუცდავია, რომ მიერ უძრავი დარღვევების კულტურული კურსი კულტურული უძრავი და წილადწილ შეიტყოფა —

კურია მეცნიერებების რაოւონობა ტულიასთ. კერძო
სფეროში დაგენერირდა უნიკალური ჩიმი ბლაკვილისას გვალი
გრძელობის მეტადანებით უნიკალური და უსაკუთრივ მიმდინარეობის
ხელშემოვლითი და ჩემი ნების ტრადიციულ მიმღებელს სა-
ჭალაც მოიწოდეს. მიმღებელთ უზრუნველყოთ და დაქანირდთ. ამა
ჩემია!

କୀମି ସିରିଆ ରୁ ଶେଖାନଦର୍ତ୍ତାଙ୍କୁ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଉପରେ ଥିଲା ।



ଓটোৱা হী গুৱামণি এখন

ერთი „პრიულის“ გამო

ବୁଦ୍ଧିମତୀ ମନୋରଥକୁ

ଏହିଟ ଶାଳାମିଶ୍ର ପ୍ରାଚୀନ୍ତରୁକୁଳଶେ ଏହିଥି
ମିଶ୍ରପ୍ରକାଶକାରୀ ରାଜିନାଲୀ-
ଦ୍ୱୀ ନିଃପତ୍ର ଲୋକାରୀଙ୍କ
ପାଞ୍ଚାଶ୍ଵରପୁରାଦ ମୋହନ୍ଦିଶ୍ଵର,
ମୁଖ୍ୟାକାରୀ କ୍ଷେତ୍ରକାଂତର ତ୍ର୍ୟକୀଳି,
ଶ୍ରେଣ୍ଡର୍କାର୍ଯ୍ୟାଳ୍ୟ ମେଲେନ୍ଡା - କ୍ଷେତ୍ର,
ଶ୍ରେଣ୍ଡର୍କାର୍ଯ୍ୟାଳ୍ୟ ଅଧିକାରୀ ମହିଳା, ଏହି ଦିନୀରେ
ଶାଳାରୀ ରାତ୍ରି ଶର୍କର୍ଯ୍ୟ ଏବଂ ସାମାଜିକର୍ମ,
ଶାଳାରୀ ରାତ୍ରି ଶର୍କର୍ଯ୍ୟ -

გამვლელსა თუ გამომვლელსა

‘მორის სუვლებოდა ყეფის ექო!...
ნამდა კავა ასოდია!

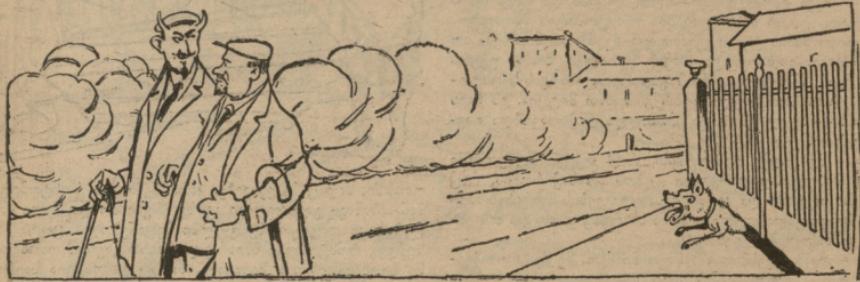
თავერაზი თავკასული ისგაა
მოუვიდა ლამის ბნელა,

მაგრამ არ ვინ, ზოზლის მეტად,

ଭୁବନେଶ୍ୱର ପାତ୍ର ଓ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣା.

მხოლოდ ის ბრინჯან ლრე

հոգ ան Համասրուլո,



ଲକ୍ଷ୍ମୀ ଶୁଭ୍ରାତ ଶ୍ରୀନିଃ କାର୍ଣ୍ଣତ
 ଗାନ୍ଧୀଜିହ୍ଵା ପ୍ରାଣିକୁ ଲୁଙ୍ଗ
 ପ୍ରୁଦ୍ଯମ କଞ୍ଚକ ଦାମୋଦରା,
 ଯବା ପ୍ରାଣିମନୋଦୀ ଅର୍ଜିହିନା
 ଶୈଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟା ନନ୍ଦିମ୍ବେ,
 ଶ୍ରୀରାତ୍ରାନ୍ତିଶୀଳ ଏ ଦୂ ଦୂରା,
 ମେତ୍ରୀ କିମ୍ବାନ୍ତରେ ନେଇ ହିନ୍ଦୁରା,
 କିମ୍ବାନ୍ତରେ ଉତ୍ତରା ଦାର୍ଢିରା
 ମେଘପଥୀଶ୍ଵର ମୁଖୀନ୍ଦ୍ରି
 ମାତ୍ର ଲଭିଲ ଦାର୍ଢାରୀ,
 ମନ୍ତ୍ରପରିବର୍ତ୍ତନ ରା ମନ୍ତ୍ରାଲଙ୍ଘେ
 ତଥା ଶିଳ୍ପରୀତି, ହରାନ୍ତରାତ୍ର ତ୍ୱରିତା
 ପ୍ରସାଦରୂପା, ପ୍ରାଣାଲ୍ପନ୍ଦା,
 କ୍ଷେତ୍ରର, ମନୀ ହା ମେଲିଥିବନ୍ତି;

ონისიმე ხელით ქვას სწოდა,
რომ ისძალი, თავგასული,

ବିନ୍ଦୁରେଣୁ, ମନ୍ଦିରକୁଳ,

მოეტეხა თუნდაც კბილი!...

ამ საქმეში ონისიმე

ମାସରୀଙ୍କ ଲା ଗାମିନ୍ଦୁଳୀ!

— მიიწია, მოუღერა:

თორებ გული მაგის ყეფით
მკერდში ლამის გადმობრუნდა!..

— არა — უთხრა ტახტაროვმა:
სჯობს განვიარძოთ კლევა გზა ჩვენი

ერთი ციცქნა არსებაა,
ყოვლიც თავ-შენიშვნები.

ପ୍ରକାଶନ କାର୍ଯ୍ୟ-କେନ୍ଦ୍ର ମୁଦ୍ରଣ

დალგატის, ჭირილი აქცენტების (წერილი საიულისტო)

ରୁକ୍ତି ଏହାନ୍ତା, ଯି ଉଦ୍ଦରଣ୍ଟ ଗ୍ରାମରେ ପ୍ରମିଳୀରୁଦ୍ଧ ଶାଖୀରୁ ଗାଢ଼ିଲୁ
ଶ୍ଵରୀରୁ ଶ୍ଵରୀରୁ ଶ୍ଵରୀରୁ ଶ୍ଵରୀରୁ ଶ୍ଵରୀରୁ ଶ୍ଵରୀରୁ ଶ୍ଵରୀରୁ ଶ୍ଵରୀରୁ ଶ୍ଵରୀରୁ ଶ୍ଵରୀରୁ

ଦେ ଶାରୀରିକ ଶ୍ରେଣୀ ଗାନ୍ଧିଜିଙ୍କି,
ଏବଂ କ୍ଷାତ୍ରି, ଶ୍ରେଣୀଭୁଲୀ? ।
— ଶ୍ରେଣୀ ଉପରେ ଆମେ ଥିଲୁ ଏବଂ,
ଗାନ୍ଧିଜିଙ୍କି ଦେ ଶ୍ରେଣୀଭୁଲୀ ।
ମହାତ୍ମା ପ୍ରସାଦ ଅମ୍ବାଗନ୍ଧିବେ,
ଯେ ମେଘ୍ୟା ପାତାକାମି! ।
— ମହାତ୍ମା ଫ୍ରିଜର୍ ନେ ଶାକେଃ ଶ୍ରେଣୀ
ଅମ୍ବାଗନ୍ଧି ଏହି ପାତାକାମି!

— ଏହା, ଯେତେବୁ କୁନ୍ଦ ମୋହର୍ଲା,
ଦୟ, କୁନ୍ଦାଳ ଗୋଟିଲେବା!..
— ଏହା ଦୂରତାରେ: ମାତ୍ରକୁ ଶିଖ
ଏହା ନିରାଳେବା, ସ୍ଵର୍ଗଦୀପ!..

ମାନ୍ଦିକୁ ସିନ୍ଧନାରୁ, ହରିବ ଏହା କୈଫିନାରୁ
ଦୂରତାରେ ହେବା ନିରାଳେବା କୋଣିବା;
ରାତ୍ରି ନିରାଳେବା ନିରିନ୍ଦିବା,
ମାନ୍ଦିକୁ ଦ୍ୱାରା ମାନ୍ଦିକୁ ମୋହର୍ଲାବା:::



ମାଗରୀବ ଏହ ଫରିକୁ ତ୍ରୀକରିବାରେ ଦେଇ
କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରର ପାଶ୍ଚଯା,
ଜୀବି—ଶ୍ରୀକୃତିଲଙ୍ଘ— ମନୋଦାତା
ଦ୍ୱା ପାଲିବ ଏହ ପାଶ୍ଚଯା:

„ეს ფინა—გამოგონე—
ბოროტია, ავ-ყბა, ავ-ხბა,
მიგის ყეფის მიზანი და
აზრი ლუს უკვე ხალხშა-

ବାବା, କେବା ରା ସାହିରା?
ଡାକ୍ସନ୍ତରୁ କାରଖାତ ପ୍ରେସ୍‌ସ,
ଶ୍ଵେତପ୍ରଦିଲ୍ଲମ୍ ଗାନ୍ଧୀଜିନ୍ଦା,
ତୁ ତୁମେ ତାଙ୍କେ ତୁମିଠ ଏହି ପ୍ରେସ୍‌ବା!...
ହିଂମାରୀ ଲିକୋଡ଼ ଏହି ଅନ୍ଧାରାକି?

ଶିଳ୍ପିଙ୍କାର ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ କିମ୍ବା କୁଠାରା
ଶିଳ୍ପିଙ୍କାର କିମ୍ବା କୁଠାରା ?

ମେଲ କୁରାଖି ଲାନକର୍ଦ୍ଦିଲେ ତରୁଏହି
ଏ ତାଙ୍କୁରୁଧ ଏହ ବ୍ୟକ୍ତିଗତିରେ ଶାଶ୍ଵତରୁଷଣ
ଏବଂ କେବଳ ଦ୍ୱାରାକର୍ତ୍ତାରେ ପରାମର୍ଶିତା
ଏବଂ ମିଥିକାରୀ ଶ୍ରୀ ଏ ଶିଶ୍ରମକ,
ଏବଂ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ଗ୍ରହିନୀଙ୍କରେ
ଏହ ଦ୍ୱାରାକର୍ତ୍ତାରେ ପ୍ରକାଶ ଶିଖିଲା?!

ეინმე ყელით გააშაოს!
შინ თუ გარეთ პატრიონს აზ გრძნობს,
რალათ უკლოს, აბა, ყბებსა?

ლա ქუკանა(?) იყობს იმას,

კით აცყიდ მოლუაბესა!
ქვა აქ სულშე მისტრებაა,
თუ სტყორპნე ან დატვირ თავში,
ქვეყნის აზრი მაშინ მასტელ
პირ წავითოვ მის ჰერატია“ შე!

କୋଟ ହୋଇଲୁଛି ମିଳି, “କ୍ଷେ-କ୍ଷେ”-ଟା
ତା ମେଘୀ କୋଟ ମରାପି, ଏବା;
କାଳା ଉନ୍ଦରା, କାଳାର ଫାନ୍ଦା?
ମିଳିଥାଇଲି ଏହିଲି କୁରିଶି
ଏ ଯୁଗେଟିମ କାଳି ଦାଖିଲାନ୍ତା?..

© БОЛЬШАЯ

ଶ୍ରୀକୃତୀ.

გლეხის მოგონება შანდურები

76 5 3 9 6 3 3 6 6 3 13 0 13 0 6 0)

၁၃၂

ଗଲ୍ଲେଖୀ କାହିଁମା ପ୍ରଥମରେବା, —
ଶ୍ଵେଳାଦ ଯୁଗ ତୀବ୍ରଜ୍ଞତା...
ତୁମରୁ ଦଲେ ଦା ଲାଭ ଏହି ଶ୍ରୀନିଧି
ଦେ, ଶ୍ରୀନିଧି ତା ଜାଣିବାଦ...

სახლ-კარი არ გვეპარებოდა,
სხვისი იყო ველიო...
სიღარიბე სულსა გვედიდა, —
კაუავთ შიშველიო...
—

კენახი ჩეცნ არა გვქონდა,
ტყე, ველი, სახნავიო...
თავადისგან გვქონდა ზურგზე.
გადამძვრალი ტყავიო...

მთავრობა სულ არ გვინდობდა,
კყავდით მონაც ხელშიო...
„პრივტავი“ და „ტრანსიკები“
წევნ გეიგერდონ კელშიო...

კერაფრით ვერ გავახარეთ:
ოჯახი, ცოლ-შვილიო...
სიღარიბე წელსა გმშექმნდა
თან გვლევდა შემშილიო...

କ୍ରୀବ ଲାଗ୍ବାର୍ଥୀ, ଶ୍ରୀଶନାଥାର,
ମେଘଦୂଷଣ ଓ ସାଧୁଦାରୀଙ୍କ...
କ୍ରୀବ ସାତିରାଳୀ ପ୍ରମ:
ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷାଲୀ ତୃତୀ ମେଘଦୂଷଣ...

კისერზე წუბელად გვაჯდა:
ჩარჩი და ვაჭარო...
თავებში ხარები წაგვირთვა,
საწეველად — მაჭარო...

აღარც სწავლა იყო ჩემთვის,
და გვატურავდა ბნელიო...
გვაზეა ცრუმორქშმუნეობას
უკუნეთი სქელიო...
—

କିମ୍ବା କୁରୁଦାର କାହାରୁ ଉପରୁଥିଲା
କ୍ଷେତ୍ରକାଶ - ଶୈଖନକାର...
ଲାହାରିପ - ମେହିକୁର୍ମାଳକଣ୍ଠରେ ଲାହାରି
ବସ୍ତ୍ରପାତ୍ର ବାଜିଯିବନ୍ତାଙ୍କି...
ମୁଖ୍ୟାବି, ହୃଦ୍ୟା ନୀର୍ମିତିଶ୍ଵରଙ୍କି
ଶୁଭ୍ରଗୁରୁନ୍ଦା ଶାରିକି...
କିମ୍ବା କୁରୁଦାର କାହାରୁ ଉପରୁଥିଲା
କାହାରିକିର୍ତ୍ତାଙ୍କି...
କାହାରିକିର୍ତ୍ତାଙ୍କି...
କାହାରିକିର୍ତ୍ତାଙ୍କି...
କାହାରିକିର୍ତ୍ତାଙ୍କି...

ନ୍ୟୁଗାଲ୍‌ପିଯ଼କୋଣ ହୃଦୀଳମା
ଏହାପି ମିଳାଇଥିବା...
ତାଙ୍କିରୁପାଲେଖନ ଲିମ୍ବରୀଣ
ହ୍ୟୁନ୍‌କି ମାଲାଲା ଘରିବିବା...

და, შევუტიჲთ სუსველას,
ვინცა გვყავლა მტერიო...

Յիշցրելը ծա Ըավոնք, աշակերտ...

ଠାରୀଙ୍କ ମିଶ୍ରପତ୍ରେ କୁରିଲାଗୁ,
ରା ହାତାରୀଙ୍କ କାନ୍ଦିଲାଗୁ...
ଦେଖ ମଜିତବାବି କମଳ କେବ ଲାଗେବ,
ଶିଦ୍ଧିତ ଶିରକୁଣିଲାଗୁ...

მღვდელს მუცელი ეჭუმიბა
და ბოქაულს — ჩუმშეო...
ყველა იმათ აეან-ჩავანს,
ახლა ითრევს ჭუმშეო...

ଭ୍ରାନ୍ତଗୁଡ଼ିକ ହା ଶବ୍ଦଶି କୁଳ
ନାଥ ମୁଖୀ ପ୍ରାଦଳଙ୍କ:
ଶିମିଶିଲିଂତ ପ୍ରେରାନ୍ତ ଦ୍ୱାରାକୁଳ,
ଦର୍ଶନ୍ତିର ପାଦିଲାଗ...

ଶାକଗୀରୁ କେଣିଲିଖିବୁଲେବା
ମେଳନ୍ତରୁ ପିଲାନିମେଳନ୍ତ ଉପାଦାନ;
ଦା, ମର୍ଯ୍ୟାରୀ, ଦାମାନ୍ତପ୍ରେସ୍‌ବୁଲି,
ସତ୍ରିନ୍ଦିରୀ, ଶ୍ଵାସପ୍ରକାଶ ଉପାଦାନ...

სოფელსაც უკვე ეტყობა:
წინსვლა, განახლებაო...
მეურნეობას ამაღლებს,
უნდა განათლებაო...

ପାଞ୍ଚାନ.

მოზარდის

ତେବେରି

ବେଳାରୁକୁହାଙ୍ଗୀ ପାତ୍ରା.



აღ. თავაგივზილი (ერებოსტი):
— მე კარტული არ ვიცი, მაგრამ „ნა-
ორა“ — ვიხსწალი, „სრედი“ მასშიო-
დებში. მარტი „აღმო ნე ჩავიტახა“,
ორმ მუდმივი „შესტა“ არა ვვაქეს
დღითა „რეპტიციისათვის.

Ա հ ա ւ շ ո

୬୦୯. ପାତ୍ରନାମ,



— ଶିଖିଲାମ୍ବି:— ଐସେ ଡାକ୍ତରଙ୍କ ତାଣୀ, ଏଥିଲେ ଶୁଣୁ ପ୍ରକାଶ ହାବନ୍ତିରେ!

ପ୍ରତ୍ୟେକପଣ୍ଡିତୀର ପାଠୀରେ

ამ ფიქრში ვიყავი, რომ გაზეოთის
გამყიდველმა „კომუნისტი“ შემო-
აკომ ლია თანჯრისან.

ଦୟାଗୋଟିଥ୍ରେ ଗାନ୍ଧୀଟିଙ୍କ ଫୁଲଗ୍ରେଣ୍ଟ୍
ଶ୍ରୀପାଠୀଙ୍କ ଶ୍ରୀନିତ୍ଯା ଶ୍ରୀମତୀଙ୍କୁ, ତ୍ୟା-
ଲ୍ଲେଖ ଗ୍ରହିତ - ନାହାତ ଗାନ୍ଧୀଙ୍କରେ ଏବଂ
ଶ୍ରୀମତୀଙ୍କ ବାଲାପ ଦ୍ୱାରାପରିଚୟ.

— ეს დაუკავშირი მანიქირი გამოიყენება, ჩემი ცოლს გამოიყენება და შესწორებული შეინიშნადა. ცოლს დანახვაზე ძალაუზღუდურად დაფინანსდა, რა ორივე წევეკისხევა; გამოიყენებოდა ისე პრინციპის დღვინველად, კავშირობის და შეკომიტეტის ტანახვაში. —

ୟାଇଲ୍ ଶ୍ରୀପାତ୍ରାଳ୍ ଦା ପୁରୀଗ୍ରେ-
ଟ୍ରୋଲେବ୍ ଏମିପିଓର୍ମ୍. — ଏହି
ବ୍ର ମନ୍ଦିର ଏହା ଶାଖାପିଣ୍ଡରେ କରୁଥିବା
ମାତ୍ରମେ, ହିନ୍ଦୁ ହିନ୍ଦୁ ବିଶ୍ୱାସ କ୍ଷାର୍ଯ୍ୟକୁର୍ମା
ଏହି ପ୍ରମା ଭ୍ରମ୍ଭେ, ହିନ୍ଦୁ ପାଦିବି, ହିଂ-
କ୍ଷେପିଣ୍ଡନା ପ୍ରମା ଦା ତାଙ୍କୁ ନାହିଁ ଶିଥି
ହିନ୍ଦୁକ୍ରୀତ୍ରୀ, ଗ୍ରହିତ ସାରାନ୍ତିକ ଶିଥିଲ୍ଲେ, ଗ୍ରହି-
ତ୍ରୀକା ହିନ୍ଦୁ ପ୍ରେତୀ ଶେର୍ଗାତ୍ମା, ହିନ୍ଦୁପ୍ରେ-
ତୀତ୍ରୀକାରୀବ୍ୟା ଶାଖାପିଣ୍ଡରେ କ୍ଷାର୍ଯ୍ୟକୁର୍ମା
ଫଳର ନାହିଁରୁ ଦ୍ଵାରା ଦା ମନ୍ଦିରରେ;
ଏ, ଏ, ଏ ଶ୍ରୀଲ୍ଲା ହିଂକ୍ଷା, ହିନ୍ଦୁ ମାହିନୀ
ତ୍ରୀକା ଲଜ୍ଜାପାଦ ମନ୍ଦିର ଶ୍ରୀନାନା କ୍ଷାର୍ଯ୍ୟ-
କୁର୍ମାକୁ

თავს ზევით ღონე არ იყო, სცე-
ნებს და ისტორიებს ისუვე, დაკრი-
ბულ შარეალის. ჩატა ვამჟღობინე.

ପାଇଁବା
ତୁରିଗେ କୁଣ୍ଡ ପାଇଁବା କାହାରେ କାହାରେ ନାହିଁ,
ମୁହଁରୀରେ ଶାଖାରୀରେ ଏବଂ ମୁହଁରୀରେ କୁଣ୍ଡରୀ
ନାହିଁଲେବାକୁ, କିନ୍ତୁ କାହାରେ କୁଣ୍ଡରୀରେ
ଦେଖିଲେବା ଦେଖିଲେବାରେ କାହାରେ କୁଣ୍ଡରୀରେ
ନାହିଁଲେବାକୁ, ମୁହଁରୀରେ କୁଣ୍ଡରୀରେ ନାହିଁଲେବା
କୁଣ୍ଡରୀରେ, ମୁହଁରୀରେ କୁଣ୍ଡରୀରେ ନାହିଁଲେବା
ମୁହଁରୀରେ କୁଣ୍ଡରୀରେ ନାହିଁଲେବାକୁ!.. ଏହି କା-
ମୁହଁରୀରେ କୁଣ୍ଡରୀରେ ନାହିଁଲେବାକୁ!..

„ମାନ୍ୟବାଜାର”

ପାତ୍ର କାନ୍ଦିଲିଙ୍କ ପାତ୍ରମାଳା
ପାତ୍ରମାଳା



ଶ୍ରୀଗ୍ରେହିର ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ପରିମଳା
କ୍ଷେତ୍ରରେ ମନ୍ଦିରଙ୍କର ପରିମଳା
ପ୍ରାଚୀନତା ଉପରେ ମନ୍ଦିରଙ୍କ
ଏବଂ ଧ୍ୟାନବିଧିରେ ମନ୍ଦିରଙ୍କ
ହିଁରାଜୀବ ଶ୍ରୀକୃତିଶ ପରିମଳା
ଏବଂ ଏକ ପରିମଳା ପରିମଳା
ତଥା ପରିମଳା ପରିମଳା
ତଥା ପରିମଳା ପରିମଳା

ՅԵՐԱԿԱՆ ԱՐԴՅՈՒՆԱԴՐԱՄ

— ဒေဝါ၊ ရှင် ဂျာဒေဝါ၊ ပြောဖူးလေ၊ မွေ့ဖူးလေ၊
နောက်တော် စုံဖူးလေ ပြုဆို ပြုဆို;
လျော့ပွဲပဲပဲ ဖုံးလာ၊ ကျော်ချော်—မှတ် ဖူးလေ၊
ပြောဖူးလေ၊ အော်-အော် ဂုဏ်ရာတဲ့ ပြုဆို ပြုဆို;
ဦးကျော်ရာတဲ့ ပြုဆို ပြုဆို လျော့ပွဲပဲပဲ;
သော ပြုဆိုရာတဲ့ ပြုလေ ပြုလေ ပြုဆိုရာတဲ့;
တွေ့မြှုပ် အော်ရှုံး မြုပ်စာလျော့ရာတဲ့;
မောင်ပု ဂျာဒေဝါ၊ အော်ရှုံး ပြုဆိုရာတဲ့;
လျော် သိ ပြုဆိုပေ ဂာနိရာ၊
အဲ စိုးလေပြော၊ ပေ စာရောင်ပော်ပေ;
လျော့ချော်၊ ဖျော်ချော်၊ မဲလော်ရှုံး၊
လော်နှုန်း ပေါ်ပေါ် စာရုံ့ပုံအ် ဖုံ့ဖူးလော်ရှုံး၊
လျော် ပျော်ရွှေ၊ ပျော်ရွှေ ပြုဆိုရာတဲ့ ဘုရား၊
ဘုရားလ ပေါ်တွေ့ပဲ့၊ တွေ့ အဲ ပြုလော်ပဲ့;
သဲ ပဲ ပြုပိုစ်—အော်ရှုံး၊ ဟာ မိုးပဲ့၊
မဲ မောင် ပြုဆိုရာတဲ့၊ ပြုပိုစ်၊ ပြုဆိုလော်ပဲ့!
ပျော် ပျော်ရွှေ၊ သဲ အဲ နိုင် လို့ရှုံး၊
မာဂီလ် စာသွေး စိုးလေ စိုးလေ စိုးလေ၊
နှော်မှော်တဲ့ပဲ လျော်ရွှေ အဲပဲ ပြု ပြုလော်၊
အဲ၊ ရှာ ဗြိုင် ပျော်ရွှေ၊ ပြုရာနှုန်းရှေ့ပဲ့?!

သဲ ပြုလော် ရွှေ ပျော်ရွှေ ပြုပိုစ်၊
အော်ရှုံးတဲ့ ပြုရာနှုန်း ပျော်ရွှေ ပြုပိုစ်၊

(ଓঁলাবাদ, আবাশি রামেরতনক্ষেত্রে, মুক্তোপাল্লায়েন্ড: মুশাফিয়াল মিন্সন্স!);
এবং গালুগ্রেস ক্যাপ্টেন বালুকান্দা, মিস এফ্রিকানাম্বেস ক্যাপ্টেন উইলিয়ামস; রাজ্যপ্রিলোগ প্রেস ডেল্টা লাইনস; কুস্তিগোল?—এখনো কি কুস্তি শৈলীয়ের?
কুড়াদলক্ষণসূচী অর্থুন ক্ষেত্রে শৈলীয়েরেও এবং কেন ক্ষেত্রদলভাব, কেনভাৰ—না—আজনক ক্ষেত্রদলোৱা ক্ষেত্র, খেঁজুৰ ক্ষেত্র রাজ্যপ্রিলোগ, ক্ষেত্র অধিকারীসমষ্টি রিমাণ্ডেন্সে।
মণ্ডণীন দুর্বারা “ডাই স্ট্রাকচাৰ্জ”
এবং শক্তিলোকস্তোষ কৈন গালিৰুৎ।
অৰ নিৰলোক, তাৰ গুণ আৰু হৰ্জানি,
মিস শৈলোগ্রেস মূল্যদাবীৰ ক্ষেত্রীয়া;
প্ৰাক্তনক্ষেত্রে “মুক্তিৰ সা,
ৱেলেস্টাপ ইয়া কাৰ্পেটি তুৰুলৰী।
ক্ষেত্রদলোৱা ক্ষেত্র ক্ষেত্রে ক্ষেত্রে ক্ষেত্রে ক্ষেত্রে।
অলোক, শৈলোৱা ক্ষেত্রে ক্ষেত্রে ক্ষেত্রে।
ক্ষেত্র নাস্তিকৰণী, ক্ষেত্র ক্ষেত্রে ক্ষেত্রে।
মুগ্ধক্ষেত্র মে ক্ষেত্রে ক্ষেত্রে ক্ষেত্রে ক্ষেত্রে।
ক্ষেত্র ক্ষেত্রে ক্ষেত্রে ক্ষেত্রে।
ক্ষেত্র ক্ষেত্রে ক্ষেত্রে ক্ষেত্রে।

三一六四三〇

መኅኑዋሬንጭ በኅዋዋን

505. 13 m 505.



„ՈՐԾՎԱԾՈՒՅՆ“ — մռմեցը, օւսեա մաքրոցարոն, —եցալլ
շնչէց առնորոշութիւնու մռմեցնցա պնդա զավակութ հիզենն
իշրջածու!

სცენა ტელევიზონის

(အပေါတ္တနာဂုဏ် ၁၆၀-၁၆၀ ဆာလျှောက်ခံ တော်)

სადგური!.. სადგური!.. საადგურიიღ.. აა, სადგური?
მომიტულ შევახება; თბილი

ମୁଖ୍ୟାଜ୍ଞ—ବିଶେଷ କ୍ଷେତ୍ର ଓ ଜୀବନାବ୍ଦୀ

— ଏ, କେବଳରେ? ଏବଂ କୁଟୀ? ଗାନ୍ଧିଶ୍ଵର କ୍ଷେତ୍ରରେ
(ରୂପାବ) ଏବଂ, କ୍ଷେତ୍ରକୁ? ଏବଂ... ହୀନ ଏଠିଲେ ଉଚ୍ଚପ୍ରକାଶନକ?
ଏବଂ, ଦୂରଜ୍ଞାନ? ସବୁକ୍ଷେତ୍ର ତାମାର୍ଜନକାରୀଙ୍କ... ହୀନ? ଏବଂ ଏଠିଲେ?
ସବୁକ୍ଷେତ୍ର ଦ୍ରବ୍ୟଙ୍କ...— କ୍ଷେତ୍ର ଏବଂ ଦ୍ରବ୍ୟଙ୍କ? ଏବଂ ଏଠିଲେ, ଯେ
ଏବଂ କାହିଁ, ମିଥିକାରୀ? ହୀନ? ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କାରୀଙ୍କାରୀଙ୍କାରୀଙ୍କାରୀଙ୍କ
ପଦମାର୍ଗରେ ପ୍ରଦାନ ସଂଗ୍ରହିଣୀ? ଏବଂ କେବଳ? ମନ୍ତ୍ରବନ୍ଦି? ମିଥିକ,
ଯେ ଏବଂ କାହିଁ, କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଉଚ୍ଚପ୍ରକାଶନ. ଶେଷ କାହିଁ, କ୍ଷେତ୍ର, ଦ୍ଵାରା?
ଗାନ୍ଧିଶ୍ଵରଙ୍କାରୀ, ଶେଷକୁ... ଗାନ୍ଧିଶ୍ଵରଙ୍କାରୀ— କାହିଁ, କ୍ଷେତ୍ର, ଶେଷ
କାହିଁ ଏବଂ ଦ୍ଵାରା ଗାନ୍ଧିଶ୍ଵରଙ୍କାରୀ? ହୀନ? ଏଠିଲେ ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଦଶ ଗାନ୍ଧିଶ୍ଵରଙ୍କାରୀ?
— ଶେଷ ଗାନ୍ଧିଶ୍ଵରଙ୍କାରୀ କ୍ଷେତ୍ରକୁ, ବାଲ୍ମୀକି, ଦେଖି, ବାଲ୍ମୀକି! ଉଚ୍ଚପ୍ରକାଶି
କାହିଁ ହୋଇଗଲାବୁ କିମ୍ବା? ହୀନରେ ତୁ ଦ୍ଵାରାଶ୍ଵର. ହୀନ? ଦ୍ଵାରାଶ୍ଵର
କାହିଁ ଏବଂ କାହିଁ ଏବଂ କାହିଁ? ଏବଂ କାହିଁ? ଏବଂ କାହିଁ? ଏବଂ କାହିଁ?
ଏବଂ କାହିଁ? ଏବଂ କାହିଁ? ଏବଂ କାହିଁ? ଏବଂ କାହିଁ? ଏବଂ କାହିଁ?
ଏବଂ କାହିଁ? ଏବଂ କାହିଁ? ଏବଂ କାହିଁ? ଏବଂ କାହିଁ? ଏବଂ କାହିଁ?

ଟର୍ମିନେସ ଶାକୀର.

ზეინი ლობის გადაღება

ნიშ. მარიამი, გულაბი
ძღვანდ ჩატავითი და გადაღება
ძღვანდ ჩატავითი და გადაღება



შოთა

- რა არის ეს აგირ იქით, რომ უბრებენ?
- ეს ეპლი ი ჩამორალი ცოლებანია...